

Gente desdichada

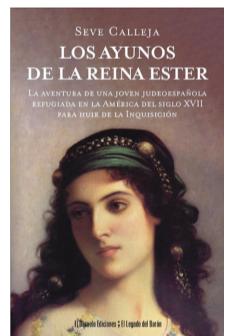
Pequeña crónica. Cuatro relatos
Stefan Zweig. Traducción de Luis Fernando Moreno Claros
Hermida. 152 páginas

Con una obra literaria extensa y que abarca géneros diversos, Stefan Zweig (1881-1942) fue uno de los mejores escritores europeos del siglo XX. El primer relato incluido en este volumen es *La colección invisible*, que trata sobre un coleccionista de arte que se ha quedado ciego. Su esposa y su hija, ante la necesidad de dinero, han ido vendiendo sus cuadros, ocultándose, y los han sustituido por láminas, que él confunde con los originales. *Episodio en el lago de Ginebra* es una historia antibelicista sobre un hombre ruso que llega a un pueblo suizo y que pretende regresar a su país desde Francia, de donde ha huido tras ser trasladado allí como soldado. *Leporella* se centra en una criada ruda que está al servicio de un caballero del que se enamora sin esperanza. *Mendel el Librero*, uno de los mejores relatos de Zweig, cuenta la historia, marcada por la excelencia, pero también por la tragedia, de un humilde librero de viejo con una memoria portentosa, enciclopédica, que le convierte en un auténtico catálogo bibliográfico universal. Es respetado y sus servicios son requeridos con frecuencia. Pero la guerra, con sus atrocidades y abusos, se inmiscuye de forma dramática en su existencia, en su mundo consagrado a los libros, y Mendel deja de ser el hombre extraordinario, de memoria infalible, que fue. R. R. de H.

Con mirada de niño

Pájaros en la cabeza
José Manuel Sanz Rodríguez
Ediciones Cordillera Cantábrica. 336 páginas

Estructurada en dos partes, con un pequeño anexo en el que descubrimos algunos de los dibujos hechos por Manolín, el protagonista, *Pájaros en la cabeza* es la historia de nuestro pasado: la de un país que se vio envuelto en una guerra civil y de cómo sus habitantes tuvieron que lidiar con la soberbia, la envidia, el poder de la fuerza frente a la educación y la libertad. Ambientada en Llanes, en 1937, Manolín es el hijo de un maestro republicano que ha de huir de la guerra y de la persecución a la que les someterán sus propios vecinos. La llegada del fascismo al pueblo supondrá el paso definitivo de Manolín, un joven amante de las aves, a las que dedica el tiempo y sus dibujos, a la edad adulta, y la constatación de que no son amigos todos a quienes denominamos así; o de cómo las guerras muestran el verdadero rostro del ser humano. Una primera novela que se lee con gusto y que nos permite conocer más a fondo el maravilloso mundo de las aves. Á. O.



Alegato contra la intolerancia

Los ayunos de la Reina Ester
Seve Calleja
El Desvelo. 158 páginas

D esde hace años le he dicho a Seve Calleja que *Los ayunos de la Reina Ester* es, con diferencia, su mejor novela –quizás se le acerque *Muerte en el Adur*, ambas publicadas por El Desvelo-. Con ella obtuvo el accésit del premio Pío Baroja de novela en 1989. Calleja cuenta en ella la historia de Fermosa, o Rut, o Ester, una joven judeoespañola que ha de huir al Nuevo Mundo acompañada de su padre. Estamos en el siglo XVII y en España reina la Inquisición y las persecuciones a los judíos. Pero América tampoco la recibirá con los brazos abiertos. Porque la tierra prometida sólo es un nombre y en ella también gobiernan la hostilidad y el desconocimiento de las creencias del otro. Y lo desconocido provoca miedo y, por tanto, rechazo. Novela sobre la identidad, las creencias, la libertad, escrita con rigor y lenguaje de la época que nos acerca a las aventuras de esta joven que sólo busca vivir con sus costumbres y las de sus antepasados. Á. O.

Un príncipe planetario

Printze Txikia
Antoine de Saint-Exupéry (versión de Iñaki Sainz de Murieta)
Edicions Perelló. 95 páginas

La universal historia del piloto que, perdido en el desierto del Sahara, se encuentra con un pequeño príncipe de otro planeta se editó en francés y en inglés en 1943. Desde entonces ha conocido infinidad de ediciones y de versiones que lo hacen obra de culto planetario (y no solo en el suyo, también en éste). En euskera, por ejemplo, se editó en 1970 en versión de Salvador Garmendia y fue una de las primeras iniciativas de Ikastola Liburutegia, del colectivo Gordailua. Desde entonces ha conocido diversas versiones vascas, incluida la publicada en cómic por Ipurbeltz. A ellas se suma ahora la realizada por Iñaki Sainz de Murieta para el sello valenciano Perelló, que la viene editando en otras traducciones: francés, inglés, italiano, portugués, alemán, valenciano... En este caso, el profesor y escritor donostiarra considera la suya una adaptación en su papel de intérprete en expresiones arcaicas del original francés. Un libro universal por más que nos empeñemos en estucharlo para la infancia. S. C.



Madre, patria, problemas



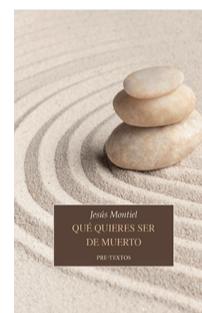
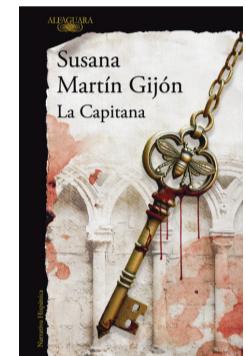
Mi refugio y mi tormenta
Arundhati Roy. Traducción de Catalina Martínez Muñoz
Alfaguara. 524 páginas

La madre de la escritora india Arundhati Roy fue una mujer no ya adelantada a su época, sino a cualquiera. Con algunas ideas muy claras, se divorció de su marido borrachín siendo sus hijos muy pequeños y se empeñó en dar clases; tanto se empeñó, que fundó un colegio que sigue siendo una referencia en su región. Por el camino, reivindicó su derecho a heredar (cosa que las mujeres de su religión, o etnia, o clase, o todo junto, no tenían). Eso sí, a sus hijos los educó intelectualmente pero en lo emocional fue un desastre. De ese entorno surgió la independencia de su hija Arundhati, libre desde muy joven, pensadora comprometida a la que en su patria han vapuleado pero bien, precisamente, por esa autonomía ideológica. E. S.

En un convento 'granaíno'...

La Capitana
Susana Martín Gijón
Alfaguara. 440 páginas

Los carmelitas descalzos enfrentados a un misterio que está poniendo en riesgo muchas vidas a finales del siglo XVI en Granada. Ya para empezar, aparece el cadáver de un hombre en el jardín de las religiosas. ¿Quién es? ¿Cómo ha entrado? ¿Por qué le han matado? Y luego ya van uno detrás de otro, más las intrigas de la época en torno al poder –la lucha entre las autoridades terrenales y las espirituales–, y, por qué no, una antigua profecía que entraña con el pasado musulmán de la ciudad, que aún no se recupera de la devastación causada durante la llamada Reconquista. Fray Juan de la Cruz y Sor Ana de Jesús, apodada 'la capitana', investigan la situación de sus conventos. E. S.



¿Qué quieras ser de muerto?
Jesús Montiel
Pre-Textos. 104 páginas

Todos los libros que va entregando a imprenta Jesús Montiel (Granada, 1984), y son muchos, como a uno por año, tienen algo de diario personal, aunque no lo sean. Lo son cuando novela porque lo que haya de ficción o realidad en lo que cuenta de él o de otros no es lo relevante sino el escribir como respirar. Intuimos, de un libro a otro, un proceso firme y ejemplar de transformación. Por algo cita a Maggie Smith en la entradilla: "Encuentro lo mío y lo cuento y, entretanto, lo mío cambia". Yes que ése es el resumen de todos sus libros; eso y el espejo de la infancia.

Montiel asiste, pues, a un cierto cansancio de vivir, pero lo reformula desde la aceptación, sin desaliento, acoge los sentimientos de tristeza o desamparo desde la sabiduría y la conciencia de todo (hay un aura indudable de religiosidad en sus libros y de influencia zen en particular en éste), y no con rabia o resignación. Así, incluso con los materiales más desalentadores regala un libro luminoso. A. F.

Un premio veterano

Premios Gabriel Aresti 2023-2024, VVAA, XL y XLI concurso de cuentos Villa de Bilbao
Ediciones El Gallo de Oro. 172 páginas



No soy muy amigo de las ediciones recopilatorias de premios de ayuntamientos, pero no es el caso de esta. Me refiero a la publicación que aglutina los premios Gabriel Aresti, que antes publicaba Erein en su versión en castellano y ahora la bilbaína Gallo de Oro. Cuna, por cierto, de grandes cuentos de escritores a la larga importantes, sobre todo en euskera (véase si no el cuadro de honor en las páginas finales del libro).

En este volumen se recogen los cuentos premiados en las ediciones 2023 y 2024. Me llama la atención, y sus motivos tendrán, que el año 2023 quedase el ganador desierto, no así los accésits (a criterio de un jurado extraordinariamente fiable con Jon Bilbao, Aixa de la Cruz y Pedro Ugarte a la cabeza). El de José Quesada, *Lazos familiares*, es un relato muy competente. En la correspondiente a 2024, el premio grande recayó en el mexicano César Anguiano. A. F.